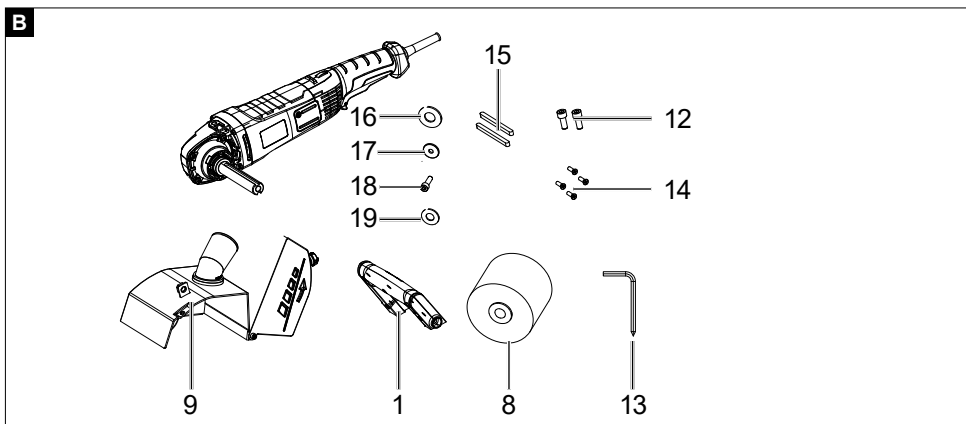
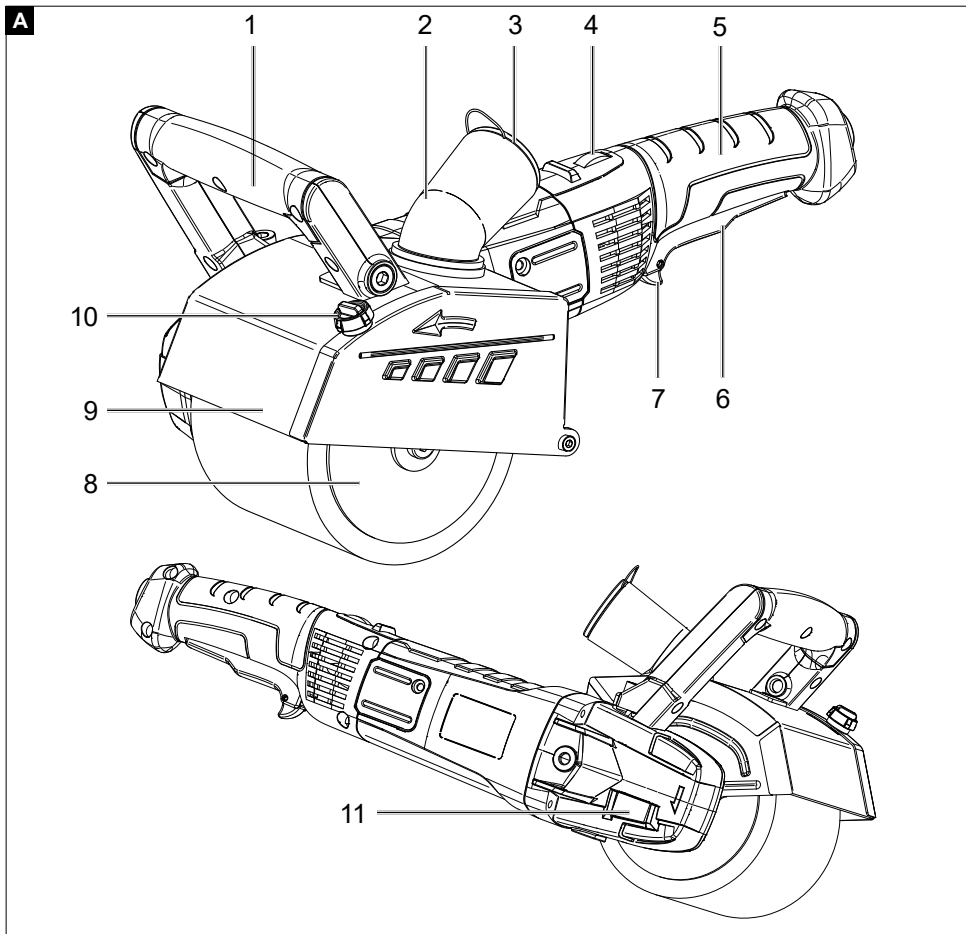


Art.Nr.
5903819904
AusgabeNr.
5903819904_0503
Rev.Nr.
29/04/2025

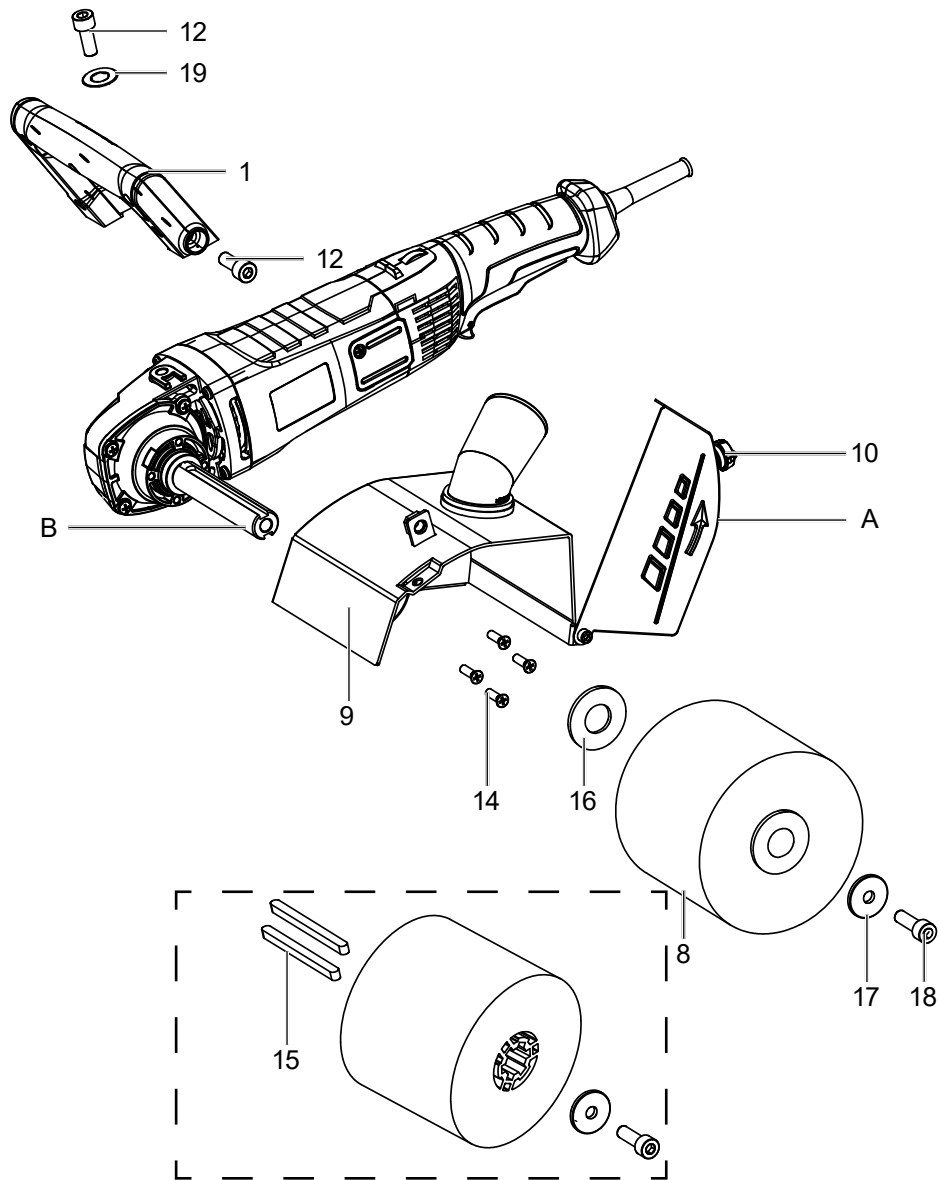


MRS1300

GB	Universal sanding and grinding tool Translation of original instruction manual	4
RU	Универсальный шлифовальный инструмент Перевод оригинального руководства по эксплуатации	16



C



Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection
	Wear eye protection.
	Wear protective gloves.
	Protection class II (double insulation)
	ATTENTION! We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	6
2. Device description (Fig. A, B).....	6
3. Scope of delivery	6
4. Proper use	7
5. Safety information.....	7
6. Technical data.....	10
7. Before commissioning	11
8. Assembly	11
9. Commissioning	11
10. Transport.....	12
11. Maintenance and cleaning	13
12. Storage	13
13. Electrical connection	13
14. Disposal and recycling.....	14
15. Troubleshooting	15
16. Declaration of conformity	31

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. A, B)

1. Front handle
2. Extraction port
3. Sealing cap
4. Setting wheel for speed preselection
5. Rear handle
6. On/Off switch
7. Switch lock
8. Brushing roller
9. Cover
10. Fixing screw
11. Shaft interlock
12. Hexagon socket screw
13. Allen key
14. Phillips screw
15. Feather key
16. Washer
17. Flat washer
18. Clamping screw
19. Washer

3. Scope of delivery

- 1x Universal sanding and grinding tool
- 1x front handle
- 1x brushing roller brass wire (pre-assembled)
- 1x Abrasive strip brush
- 1x Nylon brush
- 2x hexagon socket screw
- 1x Allen key
- 4x Phillips screw
- 2x Feather key
- 1x Washer
- 1x Flat washer
- 1x Clamping screw
- 1x washer
- 1x operating manual

4. Proper use

With the appropriate accessories for the respective application, the machine can be used to process metal, plastic and wood surfaces, i.e. grinding, deburring, smoothing, structuring, matting, satin-finishing and polishing. The applications range from coarse sanding to fine sanding and high gloss polishing.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.**
Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for all applications

Common safety instructions for grinding, working with wire brushes, polishing:

- a) **This electric tool is to be used as a grinder, wire brush, polishing. Read all safety warnings, instructions, illustrations and data that are received with the device.** Failure to observe all the following instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury.
- b) **This electric tool is not suitable for hole cutting and cut-off grinding.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not use a tool attachment that has not been specifically envisaged and recommended by the manufacturer for this electric tool.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Tool attachment that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.
- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- f) **Insert tools with threaded inserts must fit exactly on the thread of the grinding spindle. For insert tools that are mounted by means of a flange, the hole diameter of the insert tool must match the mounting diameter of the flange.** Insert tools which are not precisely attached to the electric tool rotate unevenly, vibrate very strongly and can cause a loss of control.
- g) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires.**

If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory.

After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged tool attachments normally break during this test period.

- h) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. Where appropriate, wear a dust mask, hearing protection, protective gloves or a special apron that will keep small grinding and material particles away from you.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. Dust or breathing masks must filter the dust generated during use. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- i) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- j) **When performing work during which the insert tool can meet with concealed power lines or its own mains cable, only hold the electric tool by the insulated gripping surfaces.** Contact with a live power line can also electrify metal device parts and lead to an electric shock.
- k) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- l) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- m) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- n) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- o) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- p) **Do not use accessories that require liquid coolants.**
Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Further safety instructions for all applications

Kick-back and corresponding safety instructions

Kick-back is the sudden reaction resulting from a caught or jammed rotating insert tool, such as a grinding disc, grinding wheel, wire brush, etc. catching or jamming results in the rotating insert tool stopping abruptly. As a result, an uncontrolled electric tool is accelerated against the direction of rotation of the tool attachment at the blocking point.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kick-back is the result of incorrect use of the electric tool and/or deficient working conditions. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Avoid the area with your body where the electric tool will be moved in the event of a kickback.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Be particularly careful when working in the area of the corners, sharp edges etc. Prevent insert tools from bouncing against the workpiece and getting caught.** The rotating tool attachment tends to jam at corners, sharp edges or when it gets caught. This causes a loss of control or kick-back.
- e) **Do not use the chainsaw blade to cut wood, a segmented diamond cutting wheel with a segment gap over 10 mm or a toothed saw blade.** Such insert tools frequently cause kick-back and loss of control.

Special safety instructions for polishing:

- a) **Do not allow any loose parts of the polishing cover, especially fastening string. Stow or shorten the fastening string.** Loose, rotating fastening cords can catch your fingers or get caught in the workpiece.

Special safety instructions for working with wire brushes:

- a) **Note that the wire brush loses pieces of wire even during normal use. Do not overtax the wires by applying too much contact pressure.** Pieces of wire that fly off can easily penetrate thin clothing and/or the skin.
- b) **If a protective cover is recommended, prevent the protective cover and wire brushes from touching.** Disc and cup brushes can increase their diameter due to contact pressure and centrifugal forces.

Residual risks

The electric tool has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Important information" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.
- Avoid accidental starting of the machine: the start button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the power plug.

⚠ WARNING

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

Rated voltage	220 - 240 V~ / 50/60 Hz
Rated input	1300 W
Protection class	II
Idle speed n_0	900-3200 rpm
Tool attachment Ø	ø 120 x 100 mm
Suction connection	ø 35 mm
Weight	5.6 kg
Dimensions L x W x H	460 x 205 x 140 mm

Technical changes reserved!

Noise/vibration information

⚠ WARNING!

Working without hearing protection or protective clothing can result in damage to health.

- Wear hearing protection and appropriate protective clothing when working.

Measured as per EN 62841-2-3 & EN 62841-1. The noise at the work place can exceed 85 dB. In this case, protective measures for the user are required (wear suitable hearing protection).

Sound power level L_{WA}	109 dB
Sound pressure level L_{pA}	98 dB
Uncertainty $K_{wA/pA}$	3 dB

The above mentioned values are device emissions values and therefore do not necessarily represent safe work place values. The correlation between emission and exposure levels cannot reliably lead to a derivation of whether additional precautionary measures are necessary or not.

Factors that could influence the respective emissions level present at the work place include the specification of the working area and the environment, the duration of exposure, other noise sources and more.

Also pay attention to any possible deviations in the national regulations for the reliable work place values. However, the above mentioned information makes it possible for the user to make a better assessment of the dangers and risks.

Vibration emissions value a^h (vector sum, three directions) and uncertainty K determined per EN 62841-2-3 & EN 62841-1:

Vibration emission value (3-axis)

Typical weighed vibration $a_h = 7.85 \text{ m/s}^2$,

Uncertainty K = 1.5 m/s^2

7. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- The brushing roller must be able to run freely.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the brushing roller is correctly fitted and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Connection to the mains

Check whether the network to which you connect the machine is properly earthed according to the valid standards and whether the outlet is in good condition.

8. Assembly

⚠ WARNING! Electric shock

Unplug the mains plug from the socket before carrying out any work on the machine!

Installing the cover and front handle (Fig. C)

1. Align the holes in the cover (9) with the holes on the device and bolt them together with the Phillips-head screwdriver (14). Use the Allen key (13) for this.

2. Put the front handle (1) onto the screw-on points on the unit and secure it with the washer (19) and the Allen screws (12). Use the Allen key (13) for this purpose.

Fitting/replacing the brushing roller (Fig. A + C)

1. Loosen the fixing screw (10) and fold the cover (A) to the side.
2. Push the brushing roller (8) onto the motor shaft (B). Depending on whether the brushing roller (8) has feather key grooves, make sure that the feather keys (15) are in the grooves of the motor shaft (B) and the washer (16) is mounted.
3. Secure the brushing roller (8) by actuating the shaft lock (11) and tightening the clamping screw (18) with the washer (17).
4. Close the cover (A) and secure it with the fixing screw (10).
5. Disassembly takes place in reverse order.

9. Commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Selection of the brushing roller

Depending on the application and the material to be processed, different brushing rollers are available (not necessarily included in the scope of delivery):

Cotton brush (Art. No. 7903800712)

Machining type: Polishing

Suitable for: Marble, lacquered and unlacquered metals

Synthetic fibre brush (Art. No. 7903800713)

Machining type: Preparing and polishing surfaces

Suitable for: Flat and level metal surfaces

Plastic fibre brush (Art. No. 7903800714)

Machining type: Clean

Suitable for: Flat and irregular wood, stone, metal surfaces, as well as tiles and joints

Nylon brush (Art. No. 7903800715)

Machining type: Clean

Suitable for: Flat and irregular wood, stone, metal surfaces, as well as for degreasing and scrubbing

Abrasive strip brush (Art. No. 7903800716)

Machining type: Grinding

Suitable for: Flat and irregular wood surfaces

Abrasive slatted brush (Art. No. 7903800717)

Machining type: Grinding

Suitable for: Flat wooden surfaces

Brass wire brush (Art. No. 7903800718)

Machining type: Grinding, deburring, stripping

Suitable for: Wood, stone, metal

Metal wire brush (Art. No. 7903800719)

Machining type: Grinding, stripping

Suitable for: Wood, stone, metal

Silicon carbide brush (Art. No. 7903800720)

Machining type: Grinding, stripping

Suitable for: Rusted metal surfaces

Twisted metal wire brush (Art. No. 7903800721)

Machining type: Grinding, stripping

Suitable for: Heavy grinding and stripping of flat stone and metal surfaces

Only use manufacturer's recommended original brushing rollers.

Brushing rollers can be obtained from your dealer.

Replace or mount the brushing roller as described in the Maintenance and cleaning chapter.

Switching on/off (fig. A)

⚠ ATTENTION!

Always guide the device with both hands.

⚠ ATTENTION!

First, switch the device on and wait until the brushing roller (8) has reached maximum speed before starting work on the workpiece.

1. Always hold the device with one hand on the front handle (1) and the other on the rear handle (5).
2. Switching on: Push the switch lock (7) forwards and press the on/off switch (6).
3. Switching off: Release the on/off switch (6) and wait until the brushing roller (8) comes to a full stand still before putting the device down.

Setting the speed (fig. A)

1. Use a speed adapted to the application in order to prevent damage to the material.

2. Select the desired speed for the speed preselection (4) using the setting wheel.
3. The required speed is dependent on the material and the working conditions and can be determined with a practical trial.

Connection to an external dust extraction system (fig. A)

⚠ ATTENTION!

An external dust extraction system must not be connected when carrying out work that generates sparks.

The dust extraction system must be suitable for the material to be processed.

Use a special extraction device to extract dusts that are particularly harmful to health or carcinogenic.

1. Remove the sealing cap (3) from the suction port (2).
2. Connect a suitable dust extraction to the suction port (2).

General working notes

- The work result and the surface quality are essentially determined by the choice of brushing roller and by the preselected speed.
- Work with the contact pressure as low as possible in order to increase the service life of the brushing roller. Excessively increasing the contact pressure does not lead to a higher removal/cleaning rate, but to greater wear of the device and the brushing roller.
- Work with moderate feed and carry out the working process parallel and overlapping to the grinding path.
- Use only original accessories from the manufacturer.
- Only perfect brushing rollers provide good work results and protect the device.
- Make sure that the workpiece is always clamped and secured in order to prevent ejection.

10. Transport

Always switch off the power tool before transport and disconnect it from the power supply.

To transport the power tool, lift it by the centre struts.

Protect the electrical tool from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.

Secure the power tool against toppling and slipping.

11. Maintenance and cleaning

⚠ WARNING!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

General maintenance tasks

- Always keep the cooling air openings in the housing clean and clear for air circulation.
- Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.
- There are no parts which can be repaired by the user within the device. Never try to repair the device yourself. Always contact a qualified specialist.

Replacing the connection cable

If the mains connection cable of the plunge saw is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Carbon brushes, brushing roller

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging.

Cover the electric tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 square millimetres.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not work	Motor, cable or plug defective, fuses burnt	Arrange for inspection of the machine by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check fuses and replace if necessary
The engine runs slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt	Contact the utility provider to check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective	Arrange for inspection of the motor by a specialist
The motor does not reach its full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.)	Do not use any other equipment or motors on the same circuit
Motor overheats easily.	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Avoid overloading the motor, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor

Значение символов на устройстве

В данном руководстве используются символы, чтобы привлечь ваше внимание к потенциальным опасностям. Необходимо полностью понимать символы безопасности и сопровождающие их пояснения. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность и не могут заменить надлежащие меры по предотвращению несчастных случаев.

	Перед началом работы прочтите инструкции по эксплуатации и технике безопасности и следуйте им!
	Используйте защиту органов слуха.
	При скоплении пыли используйте респираторы
	Надевайте защитные очки.
	Надевайте защитные перчатки.
	Класс защиты II (двойная изоляция)
 ВНИМАНИЕ!	Этими символами в данном руководстве по эксплуатации отмечены пункты, которые влияют на вашу безопасность
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

содержание:
страница:

1.	Введение	18
2.	Описание устройства (Рис. А, В)	18
3.	Комплект поставки	18
4.	Правильное использование	19
5.	Информация по безопасности	19
6.	Технические данные	23
7.	Перед первым использованием	24
8.	Сборка	24
9.	Первое использование	25
10.	Транспортировка	26
11.	Техническое обслуживание и очистка	26
12.	Хранение	27
13.	Электрическое подключение	27
14.	Утилизация и переработка	28
15.	Устранение неисправностей	29
16.	Декларация о соответствии	31

1. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового инструмента приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного устройства не несет ответственности за ущерб, нанесенный устройству или вызванный устройством, возникший в результате:

- неправильного обращения,
- несоблюдения руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- применения не по назначению;
- отказа в работе электрической системы в случае несоблюдения электрических правил и положений Немецкой ассоциации электрических, электронных и информационных технологий (VDE): 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Рассмотрите:

Перед установкой и первым использованием устройства внимательно прочтите весь текст руководства по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации призвано помочь пользователю ознакомиться с машиной и воспользоваться возможностями ее применения в соответствии с рекомендациями.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации устройства, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы устройства.

Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации устройства в вашей стране.

Всегда держите упаковку с руководством по эксплуатации вместе с машиной и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги.

Весь обслуживающий персонал должен ознакомиться с руководством и строго соблюдать его во время работы.

Устройство может использоваться только персоналом, прошедшим обучение по его использованию и проинструктированным о связанных с ним опасностях. Это устройство могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста. Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, и отдельных правил вашей страны, необходимо также соблюдать общепризнанные технические правила, касающиеся эксплуатации подобных машин.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие из-за несоблюдения данного руководства и инструкций по технике безопасности.

2. Описание устройства (Рис. А, В)

1. Передняя ручка
2. Порт извлечения
3. Уплотнительная крышка
4. Колесо настройки для предварительного выбора скорости
5. Задняя ручка
6. Переключатель
7. Блокировка переключателя
8. Щеточный валик
9. Крышка
10. Крепежный винт
11. Блокировка вала
12. Винт с внутренним шестигранником
13. Шестигранный ключ
14. Крестообразный винт
15. Направляющая шпонка
16. Шайба
17. Плоская шайба
18. Зажимной винт
19. Шайба

3. Комплект поставки

- 1х универсальный шлифовальный инструмент
- 1х передняя ручка
- 1х щеточный валик из латунной проволоки (предварительно собранный)
- 1х абразивная полосовая щетка
- 1х нейлоновая щетка

- 2x винта с внутренним шестигранником
- 1x шестигранный ключ
- 4x крестообразных винта
- 2x направляющая шпонка
- 1x шайба
- 1x плоская шайба
- 1x зажимной винт
- 1x шайба
- Руководство по эксплуатации 1 шт.

4. Правильное использование

При использовании соответствующих принадлежностей для соответствующего применения станок можно использовать для обработки металлических, пластиковых и деревянных поверхностей, т. е. для шлифования, снятия заусенцев, сглаживания, структурирования, матирования, сатинирования и полировки. Области применения варьируется от грубой шлифовки до тонкой шлифовки и глянцевої полировки.

Машину можно использовать только по назначению. Любое другое использование недопустимо. Пользователь или оператор, а не производитель, несет ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если оборудование используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

5. Информация по безопасности

Общие предупреждения по технике безопасности при работе с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к электроинструменту, работающему от сети (проводному) или работающему от аккумуляторной батареи (беспроводному).

1. Безопасность на рабочем месте

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к работающему электроинструменту.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2. Электробезопасность

- a) **Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом.**
Не используйте никакие переходные вилки с заземленными электроинструментами. Использование немодифицированных вилок и соответствующих розеток снизит риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта тела с заземленными или не заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.
- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.**

- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте подходящий **удлинитель**. Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
 - f) Если эксплуатация электроинструмента во влажном месте неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- 3. Личная безопасность**
- a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.
 - b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или защита органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травм.
 - c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, а также перед поднятием или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
 - d) Перед включением электроинструмента снимите все регулировочные или гаечные ключи. Гаечный ключ, оставленный прикреплённым к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
 - e) Сохраняйте равновесие. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
 - f) Одевайтесь правильно. Не надевайте свободную одежду и украшения.

Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

- g) Если предусмотрены устройства для подключения систем пылеудаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно. Использование пылеулавливающих устройств может снизить опасность, связанную с пылью.
 - h) Не позволяйте приобретенному опыту частного использования инструментов усыпить вашу бдительность и заставить вас пренебречь принципами безопасности при работе с инструментами. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за доли секунды.
- 4. Использование электроинструментов и уход за ними**
- a) Не применяйте силу к электроинструменту. Используйте подходящий для ваших целей электроинструмент. Подходящий электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, на которую он рассчитан.
 - b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который невозможно контролировать с помощью переключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
 - c) Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или снимите аккумуляторную батарею (если она съемная) с электроинструмента. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного включения электроинструмента.
 - d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
 - e) Поддерживайте в порядке электроинструменты и принадлежности. Проверьте наличие перекосов или заедания движущихся частей, поломок деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента.

В случае повреждения электроинструмента отремонтируйте его перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.

- f) **Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми.** Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче и лучше в управлении.
 - g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией, принимая во внимание условия работы и характер предстоящей работы.** Использование электроинструмента для операций, отличных от предусмотренных, может привести к возникновению опасной ситуации.
 - h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5. Обслуживание**
- a) **Поручите обслуживание вашего электроинструмента квалифицированному специалисту по ремонту и используйте только идентичные запасные части.** Это обеспечит безопасность вашего электроинструмента.

Инструкции по технике безопасности для всех областей применения

Общие инструкции по технике безопасности при шлифовании, работе с проволочными щетками, полировке:

- a) **Этот электроинструмент можно использовать в качестве шлифовальной машины, проволочной щетки, полировальника.** Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и данные, полученные вместе с устройством. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.
- b) **Данный электроинструмент не подходит для вырезания отверстий и отрезного шлифования.** Операции, для которых электроинструмент не предназначен, могут представлять опасность и привести к травмам персонала.

- c) **Не используйте насадки инструмента, которые специально не предусмотрены и не рекомендованы производителем для данного электроинструмента.** Тот факт, что аксессуар можно прикрепить к электроинструменту, не гарантирует его безопасную эксплуатацию.
- d) **Номинальная скорость аксессуара должна быть не менее максимальной скорости, указанной на электроинструменте.** Насадки инструмента, вращающиеся быстрее допустимой скорости, могут сломаться и отлететь на большой скорости.
- e) **Внешний диаметр и толщина насадки должны соответствовать номинальной мощности электроинструмента.** Насадки неправильного размера невозможно должным образом защитить или проконтролировать.
- f) **Вставные инструменты с резьбовыми вставками должны точно соответствовать резьбе шлифовального шпинделя.** Для вставных инструментов, которые монтируются с помощью фланца, диаметр отверстия вставного инструмента должен соответствовать монтажному диаметру фланца. Вставные инструменты, которые не закреплены точно на электроинструменте, вращаются неравномерно, очень сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.
- g) **Не используйте поврежденные принадлежности.** Перед каждым использованием проверяйте принадлежности, такие как абразивные круги на наличие сколов и трещин, подкладку на наличие трещин, разрывов или чрезмерного износа, проволочную щетку на наличие ослабленных или треснувших проводов.

Если электроинструмент или принадлежность упали, осмотрите их на предмет повреждений или установите неповрежденную принадлежность.

После осмотра и установки дополнительной насадки расположитесь от вращающейся насадки на безопасном расстоянии, включите электроинструмент на максимальной скорости холостого хода в течение одной минуты. Поврежденные насадки инструментов обычно ломаются в течение этого пробного периода.

- h) **Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от области применения используйте защитную маску или защитные очки. При необходимости надевайте респиратор, защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают от мелких частиц абразива и материала. Средства защиты глаз должны быть способны останавливать летящие частицы, образующиеся при различных операциях. Противопылевые маски или респираторы должны фильтровать пыль, образующуюся во время использования. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к потере слуха.**
- i) **Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны. Лица, имеющие доступ к рабочей зоне, должны носить средства индивидуальной защиты. Фрагменты заготовки или сломанной принадлежности могут разлететься и нанести травму за пределами непосредственной зоны работы.**
- j) **При выполнении работ, во время которых вставной инструмент может соприкоснуться со скрытыми линиями электропередач или собственным кабелем питания, держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата. Контакт с источником тока может электризовать металлические части инструмента и привести к поражению электрическим током.**
- k) **Расположите шнур вдали от вращающейся насадки. Если вы потеряете контроль, шнур может быть перерезан или зацеплен, а ваша рука может быть затянута вращающейся насадкой.**
- l) **Никогда не оставляйте электроинструмент до тех пор, пока он полностью не остановится. Вращающаяся насадка может зацепиться за поверхность и вывести электроинструмент из-под контроля.**
- m) **Не включайте электроинструмент, неся его в руках. Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к зацеплению одежды и получению травмы.**
- n) **Регулярно прочищайте вентиляционные отверстия электроинструмента. Вентилятор двигателя затягивает пыль внутрь корпуса. Чрезмерное скопление металлической пыли может привести к поражению электрическим током.**

- o) **Не используйте электроинструмент вблизи легковоспламеняющихся материалов. Искры могут привести к воспламенению этих материалов.**
- p) **Не используйте приспособления, для охлаждения которых требуются жидкости. Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.**

Дополнительные инструкции по технике безопасности для всех областей применения

Отдача и соответствующие инструкции по технике безопасности

Отдача - это внезапная реакция, возникающая в результате застревания или заклинивания вращающегося вставного инструмента, такой как шлифовальный круг, шлифовальный круг, проволочная щетка и т.д. Заедание или заклинивание приводит к резкой остановке вращающегося вставного инструмента. В результате неуправляемый электроинструмент ускоряется против направления вращения приспособления в точке блокировки.

Например, если шлифовальный круг зацепился за заготовку или заблокирован ей, то край круга, входящий в точку заклинивания, может врезаться в поверхность материала, что приведет к подъему или выталкиванию круга. Круг может выбросить как по направлению к оператору, так и от него, в зависимости от направления движения круга в точке заклинивания. Шлифовальные круги также могут сломаться в этих условиях.

Отдача возникает в результате неправильного использования электроинструмента и/или ненадлежащих условий работы. Этого можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, описанные ниже.

- a) **Крепко держите электроинструмент в руках и примите такое положение тела и рук, которое позволяет справиться с силой отдачи. Всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена, для максимального контроля отдачи или крутящего момента во время запуска. Оператор может контролировать крутящий момент и силу отдачи, если приняты соответствующие меры предосторожности.**

- b) **Никогда не подносите руки к вращающемуся приспособлению.** Приспособление может отскочить и нанести травму.
- c) **Избегайте попадания электроинструмента в область вашего тела, куда он может переместиться в случае отдачи.** Отдача переместит инструмент в направлении, противоположном движению круга в точке заклинивания.
- d) **Будьте особенно осторожны при работе в области углов, острых кромок и т. д. Не допускайте ударов вставных инструментов о заготовку и их защемления.** Вращающаяся насадка для инструмента имеет тенденцию заклиниваться на углах, острых кромках или при защемлении. Это приводит к потере контроля или отдаче.
- e) **Не используйте для резки древесины полотно цепной пилы, сегментированный алмазный отрезной круг с зазором между сегментами более 10 мм или зубчатое пильное полотно.** Такие вставные инструменты часто вызывают отдачу и потерю контроля.

Специальные инструкции по технике безопасности при полировке:

- a) **Следите за тем, чтобы какие-либо части полировальной крышки не болтались, особенно крепежный шнур.**
Закрепите или укоротите крепежный шнур. Ослабленные, вращающиеся крепежные шнуры могут зацепиться за ваши пальцы или зацепиться за обрабатываемую деталь.

Особые инструкции по технике безопасности при работе с проволоочными щетками

- a) **Обратите внимание, что проволоочная щетка теряет кусочки проволоки даже при нормальном использовании. Не перегружайте провода, прилагая слишком большое контактное давление.** Отлетающие куски проволоки могут легко пробить тонкую одежду и/или кожу.
- b) **Если рекомендуется использовать защитную крышку, не допускайте соприкосновения защитной крышки и проволоочных щеток.** Дисковые и чашечные щетки могут увеличивать свой диаметр за счет контактного давления и центробежных сил.

Остаточные риски

Данный электроинструмент изготовлен в соответствии с современными и общепризнанными правилами технической безопасности. Однако в процессе эксплуатации могут возникнуть отдельные остаточные риски.

- Опасность для здоровья из-за электрического тока при использовании ненадлежащих электрических соединительных кабелей.
- При этом, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски всё еще могут сохраняться.
- Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать важную информацию и надлежащему использованию, а также руководство по эксплуатации.
- Избегайте случайного запуска машины: нельзя нажимать кнопку пуска при включении вилки в розетку.
- Держите руки подальше от рабочей зоны во время работы машины.
- Перед выполнением настройки или технического обслуживания отпустите кнопку запуска и отсоедините вилку от розетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

6. Технические данные

Номинальное напряжение	220 - 240 В~ / 50/60 Гц
Номинальная входная мощность	1300 Вт
Класс защиты	II
Частота вращения холостого хода n_0	900-3200 об/мин
Насадка инструмента Ø	Ø 120 x 100 мм
Всасывающее соединение	Ø 35 мм

Вес	5,6 кг
Размеры Д x Ш x В	460 x 205 x 140 мм

Возможны технические изменения!

Информация о шуме/вибрации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Работа без средств защиты органов слуха и защитной одежды может привести к нанесению вреда здоровью.

- Во время работы используйте средства защиты органов слуха и соответствующую защитную одежду. Измерено согласно EN 62841-2-3 & EN 62841-1. Уровень шума на рабочем месте может превышать 85 дБ. В этом случае пользователю необходимо принять меры защиты (использовать соответствующие средства защиты органов слуха).

Уровень звуковой мощности L_{WA}	109 дБ
Уровень звукового давления L_{pA}	98 дБ
Погрешность $K_{wA/pA}$	3 дБ

Приведенные выше значения являются значениями выбросов устройства и, следовательно, не обязательно отражают безопасные значения на рабочем месте. Корреляция между уровнями выбросов и воздействия не может дать гарантированный вывод о необходимости дополнительных мер предосторожности.

Факторы, которые могут влиять на соответствующий уровень шума на рабочем месте, включают характеристики рабочей зоны и окружающей среды, продолжительность воздействия, наличие других источников шума и многое другое.

Также обратите внимание на возможные расхождения относительно достоверных значений на рабочем месте в правилах разных стран. И тем не менее, вышеуказанная информация позволяет пользователю лучше оценить опасности и риски.

Значение вибрации на выходе a^h (векторная сумма по трем направлениям) и погрешность K определяются в соответствии с EN 62841-2-3 и EN 62841-1:

Значение виброизлучения (3-осевой)

Типичная взвешенная вибрация a_h	$= 7,85 \text{ м/с}^2$
Погрешность K	$= 1,5 \text{ м/с}^2$

7. Перед первым использованием

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные устройства (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.

⚠ ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!

- Щеточный валик должен свободно вращаться.
- Прежде чем нажать переключатель, убедитесь, что щеточный валик установлен правильно, а движущиеся части работают плавно.
- Перед подключением машины убедитесь, что данные на заводской табличке соответствуют данным электросети.

Подключение к электросети

Проверьте, правильно ли заземлена сеть, к которой вы подключаете машину, в соответствии с действующими стандартами, а также находится ли розетка в хорошем состоянии.

8. Сборка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Поражение электрическим током

Перед выполнением каких-либо работ с машиной выньте вилку из розетки!

Установка крышки и передней ручки (Рис. С)

- Совместите отверстия в крышке (9) с отверстиями на устройстве и закрепите их с помощью крестообразной отвертки (14). Для этого используйте шестигранный ключ (13).
- Установите переднюю ручку (1) на точки крепления на устройстве и закрепите ее шайбой (19) и шестигранными винтами (12). Для этой цели используйте шестигранный ключ (13).

Установка/замена щеточного валика (Рис. А + С)

1. Ослабьте крепежный винт (10) и откиньте крышку (А) в сторону.
2. Наденьте щеточный валик (8) на вал двигателя (В). В зависимости от того, имеются ли на щеточном валике (8) направляющие шпонки, убедитесь, что направляющие шпонки (15) находятся в пазах вала двигателя (В) и установлена шайба (16).
3. Закрепите щеточный валик (8), приведя в действие фиксатор вала (11) и затянув зажимной винт (18) с шайбой (17).
4. Закройте крышку (А) и закрепите ее крепежным винтом (10).
5. Разборка производится в обратном порядке.

9. Первое использование

⚠ Внимание!

Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

Выбор щеточного валика

В зависимости от области применения и обрабатываемого материала доступны различные щеточные валики (не обязательно входят в комплект поставки):

Хлопковая щетка (Арт. № 7903800712)

Тип обработки: Полировка

Подходит для следующих работ: Мрамор, лакированные и нелакированные металлы

Щетка из синтетического волокна

(Арт. № 7903800713)

Тип обработки: Подготовка и полировка поверхностей

Подходит для следующих работ: Плоские и ровные металлические поверхности

Щетка из пластикового волокна

(Арт. № 7903800714)

Тип обработки: Чистка

Подходит для следующих работ: Плоские и неровные деревянные, каменные, металлические поверхности, а также плитки и стыки

Нейлоновая щетка (Арт. № 7903800715)

Тип обработки: Чистка

Подходит для следующих работ: Плоские и неровные деревянные, каменные, металлические поверхности, а также для обезжиривания и очистки

Абразивная полосовая щетка (Арт. № 7903800716)

Тип обработки: Шлифовка

Подходит для следующих работ: Плоские и неровные деревянные поверхности

Абразивная решетчатая щетка

(Арт. № 7903800717)

Тип обработки: Шлифовка

Подходит для следующих работ: Плоские деревянные поверхности

Латунная проволочная щетка (Арт. № 7903800718)

Тип обработки: Шлифование, удаление заусенцев, зачистка

Подходит для следующих работ: Дерево, камень, металл

Металлическая проволочная щетка

(Арт. № 7903800719)

Тип обработки: Шлифовка, зачистка

Подходит для следующих работ: Дерево, камень, металл

Щетка из карбида кремния (Арт. № 7903800720)

Тип обработки: Шлифовка, зачистка

Подходит для следующих работ: Ржавые металлические поверхности

Скрученная металлическая проволочная щетка

(Арт. № 7903800721)

Тип обработки: Шлифовка, зачистка

Подходит для следующих работ: Интенсивное шлифование и зачистка плоских каменных и металлических поверхностей

Используйте только оригинальные щеточные валики, рекомендованные производителем.

Щеточные валики можно приобрести у вашего дилера.

Замените или установите щеточный валик, как описано в главе «Техническое обслуживание и чистка».

Включение/выключение (рис. А)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Всегда направляйте устройство обеими руками.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Сначала включите устройство и подождите, пока щеточный валик (8) не наберет максимальную скорость, прежде чем приступать к обработке заготовки.

1. Всегда держите устройство одной рукой за переднюю ручку (1), а другой за заднюю ручку (5).
2. Включение: Передвиньте блокировку переключателя (7), а затем переключатель (6).
3. Выключение: Отпустите переключатель (6) и дождитесь, пока щеточный валик (8) полностью остановится, прежде чем положить устройство.

Установка скорости (рис. А)

1. Используйте скорость, соответствующую области применения, чтобы не повредить материал.
2. Выберите нужную скорость для предварительного выбора скорости (4) с помощью регулировочного колеса.
3. Требуемая скорость зависит от материала и условий работы и может быть определена путем практического испытания.

Подключение к внешней системе пылеудаления (рис. А)

⚠ ВНИМАНИЕ!

При выполнении работ, приводящих к возникновению искр, запрещается подключать внешнюю систему пылеудаления.

Система пылеудаления должна соответствовать обрабатываемому материалу.

Для удаления особо вредной для здоровья или канцерогенной пыли используйте специальное вытяжное устройство.

1. Снимите уплотнительную крышку (3) с всасывающего отверстия (2).
2. Подсоедините подходящее устройство для удаления пыли к всасывающему отверстию (2).

Общие рабочие замечания

- Результат работы и качество поверхности в значительной степени зависят от выбора щеточного валика и предварительно выбранной скорости.
- Работайте с максимально низким контактным давлением, чтобы увеличить срок службы щеточного валика. Чрезмерное увеличение контактного давления приводит не к увеличению скорости удаления/очистки, а к большему износу устройства и чистящего валика.

- Работайте с умеренной подачей и выполняйте рабочий процесс параллельно и с перекрытием траектории шлифования.
- Используйте только оригинальные аксессуары от производителя.
- Только идеальные щеточные валики обеспечивают хорошие результаты работы и защищают устройство.
- Следите за тем, чтобы заготовка всегда была зажата и надежно закреплена, чтобы предотвратить ее выброс.

10. Транспортировка

Перед транспортировкой всегда выключайте электроинструмент и отсоединяйте его от электропитания.

Для транспортировки электроинструмента поднимите его за центральные стойки.

Защищайте электроинструмент от ударов, толчков и сильных вибраций, например, во время транспортировки в транспортном средстве.

Зафиксируйте электроинструмент от опрокидывания и скольжения.

11. Техническое обслуживание и очистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любых работ по регулировке, техническому обслуживанию или ремонту выньте вилку из розетки!

Общие задачи по техническому обслуживанию

- Всегда содержите отверстия для подачи охлаждающего воздуха в корпусе в чистоте и порядке для циркуляции воздуха.
- Протрите устройство чистой тканью или обдуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Рекомендуется очищать устройство сразу после использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной тканью с небольшим количеством мягкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители: они могут повредить пластиковые детали устройства. Убедитесь, что вода не может проникнуть внутрь устройства.
- В устройстве нет деталей, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Никогда не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Всегда обращайтесь к квалифицированному специалисту.

Замена соединительного кабеля

Если соединительный кабель питания погружной пилы поврежден, то его должен заменить производитель, персонал службы поддержки клиентов или лицо с аналогичной квалификацией, чтобы избежать рисков.

Информация по обслуживанию

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов. Изнашиваемые детали*: Угольные щетки, щеточный валик

* могут не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на обложке.

12. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения составляет от 5 до 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Накрывайте электроинструмент, чтобы защитить его от пыли и влаги. **Храните руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом.**

13. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN. Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительный кабель также должны соответствовать следующим правилам.

Важная информация

В случае перегрузки двигатель автоматически отключится. После периода охлаждения (время варьируется) двигатель можно снова включить.

Поврежденный электрический соединительный кабель

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства.
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические соединительные кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. При проверке на предмет повреждений убедитесь, что соединительные кабели отключены от электрической сети.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с маркировкой «H05VV-F».

Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

Электродвигатель переменного тока

- Напряжение в сети должно быть 230 В~
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².

Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

Тип подключения Y

Если необходимо заменить соединительный кабель питания, это должен сделать производитель или его представитель во избежание угроз безопасности.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя
- Данные заводской таблички машины

14. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



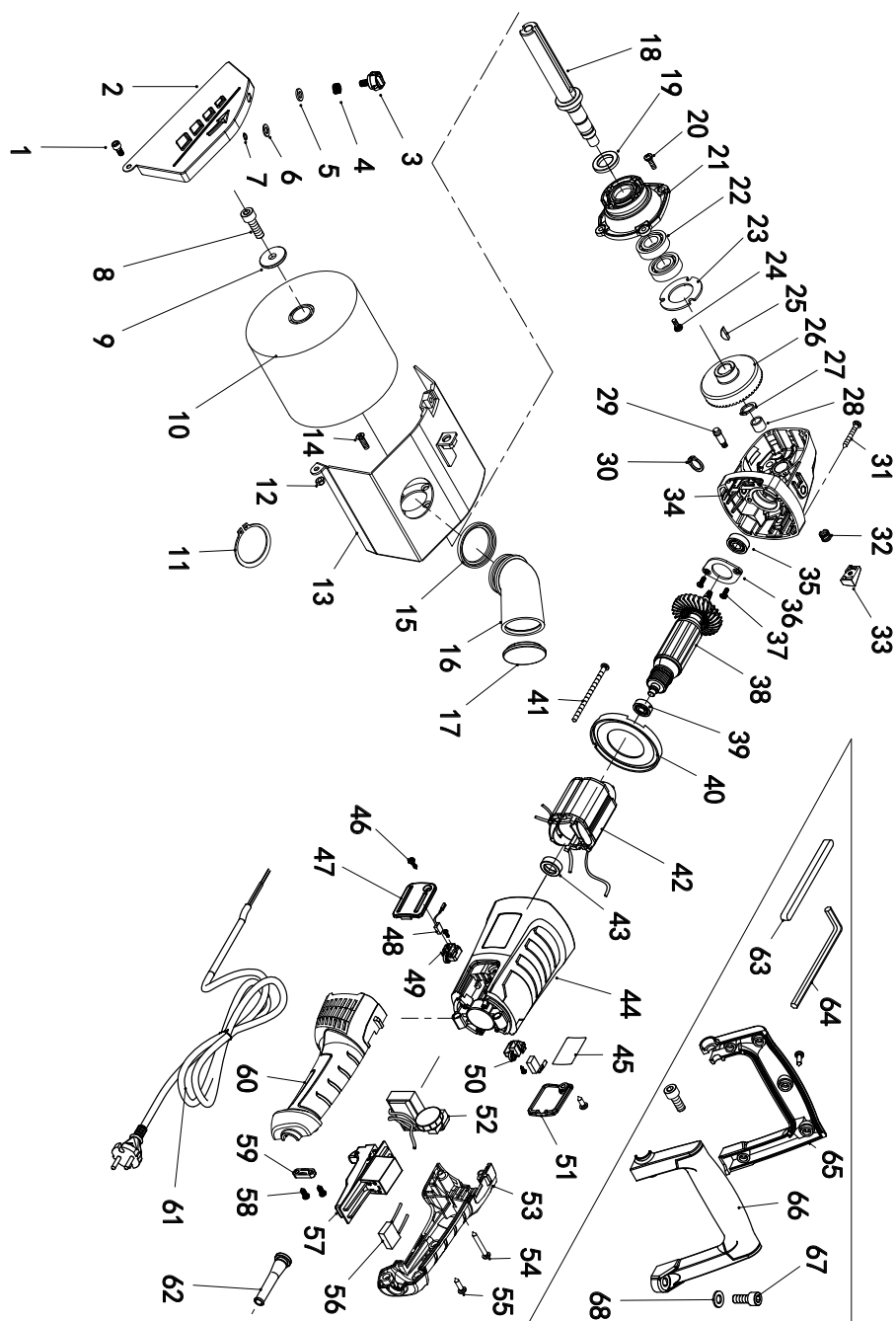
Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Использованные батареи или аккумуляторы, которые не установлены на постоянной основе в старом устройстве, перед утилизацией необходимо извлечь неразрушающим способом. Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
 - До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
 - Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.

- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.

15. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Двигатель не работает	Неисправен двигатель, кабель или вилка, перегорели предохранители	Поручите осмотр машины специалисту. Никогда не ремонтируйте двигатель самостоятельно. Опасности! Проверьте предохранители и замените их при необходимости
Двигатель работает медленно и не достигает рабочих оборотов.	Напряжение слишком низкое, катушки повреждены, конденсатор сгорел	Обратитесь к поставщику коммунальных услуг для проверки напряжения. Поручите осмотр двигателя специалистам. Привлеките специалиста к замене конденсатора
Двигатель издает чрезмерный шум	Катушки повреждены, двигатель неисправен	Поручите осмотр двигателя специалисту
Двигатель не развивает полную мощность.	Перегружены цепи в сети (лампы, другие двигатели и т. д.).	Не используйте другое оборудование или двигатели в той же цепи.
Двигатель легко перегревается.	Перегрузка двигателя, недостаточное охлаждение двигателя	Избегайте перегрузки двигателя, удаляйте пыль с двигателя, чтобы обеспечить его оптимальное охлаждение



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

UNIVERSAL-RENOVIERUNGSSCHLEIFER - MRS1300
UNIVERSAL SANDING AND GRINDING TOOL - MRS1300
SURFACEUSE MULTI-USAGE - MRS1300
5903819904

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
☒ 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU Emission. No.:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017/A1:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 24.01.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру